

**D** **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, E 40 (BR 140)**  
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	<i>Sound ein:</i> Stand: <i>Beim Anfahren:</i> <i>Beim Beschleunigen:</i> <i>Beim Fahren:</i> <i>Beim Anhalten:</i> <i>Sound aus:</i>	Start, Motor Anlauf, Aufrüsten*** Leerlauf Schaltwerk, Motor hochdrehen Laufgeräusch, Schaltwerk Laufgeräusch Schaltwerk, Bremsen quietschen** Motor Auslauf, Abrüsten***
F2	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff lang*
F3	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F4	Luftpressor	Kompressorgeräusch ein/aus
F5	Kuppler	Geräusche beim Kuppeln*
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: <b>Ohne</b> Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F8	Sandkasten	Sanden ein/aus
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandseite 2 aus/ein
F12	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandseite 1 aus/ein
F13	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff kurz*
F14	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus
function (FO)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

**Zufallsgenerator im Stand:** Kompressor  
**Zufallsgenerator während der Fahrt:**

- \* Bei Funktion ein
  - \*\* Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.
  - \*\*\* Aufrüsten/Abrüsten (z.B. Hilfskompressor, Pantograph, Hauptschalter, Magnetschienenbremse, Ölpumpe usw.)
- Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

**NL** **Tabel met de individuele geluiden en functies van uw voertuig, E 40 (BR 140)**  
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk / actie	Wat is te horen / te zien?
F1	<i>Sound aan:</i> <i>Tijdens stilstand:</i> <i>Tijdens het doorrijden:</i> <i>Tijdens het optrekken:</i> <i>Tijdens het rijden:</i> <i>Tijdens het stoppen:</i> <i>Sound uit:</i>	Start, starten van de motor, herbewapenen*** Motor stationair Schakelaar, toeren van de motor Loopgeluiden, schakelaar Loopgeluiden Schakelaar, remmen piepen** Motor stoppen, ontwapenen***
F2	Locfluit	Lange fluittoon*
F3	Wegrij signaal	Fluitje*
F4	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F5	Koppelen	Koppelen*
F6	Rijvertraging aan/uit (leverttoestand: aan=0/uit=1)	F6=1: <b>zonder</b> optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV opgeslagen
F7	Aankondiging	Station aankondigingen (Duits)*
F8	Zandbak	Zanden aan/uit
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Licht	Frontverlichting cabine zijde 2 uit/aan
F12	Licht	Frontverlichting cabine zijde 1 uit/aan
F13	Locfluit	Corte fluittoon*
F14	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit
function (FO)	Licht aan / uit	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan / uit
	Licht analog	Aan

**Toevalgenerator tijdens stilstand:** Luchtcompressor  
**Toevalgenerator tijdens het rijden:**

- \* Als de functie is ingeschakeld
  - \*\* Het piepen van de remmen vervalt wanneer de loc met een te geringe snelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.
  - \*\*\* Herbewapenen/ontwapenen (bijv. extra compressor, pantograaf, hoofdschakelaar, magnetische rem, oliepompe etc.)
- Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!

**GB** **Table showing the individual sounds and functions of your engine, E 40 (BR 140)**  
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	<i>Sound on:</i> <i>At a standstill:</i> <i>On departure:</i> <i>Accelerating:</i> <i>Whilst running:</i> <i>When stopping:</i> <i>Sound off:</i>	Start, engine start, upgrade*** Motor idling Switchgear, engine revving Running noise, switchgear Running noise Switchgear, brake squeal** Engine stop, teardown***
F2	Loco whistle (open line)	Whistle tone long*
F3	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F4	Compressor	Air compressor noise on/off
F5	Coupling	Coupling noises*
F6	Inertia on/off (as delivered: on=0/off=1)	F6=1: <b>no</b> acceleration or braking inertia F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Loudspeaker message	Platform announcement (german)*
F8	Sandbox	Sanding on/off
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Lights	Headlights cabin side 2 off/on
F12	Lights	Headlights cabin side 1 off/on
F13	Loco whistle (open line)	Whistle tone short*
F14	Whilst running	curve squeal on/off
function (FO)	Lights on / off	Headlights (depends on travel direction) switch on / off
	Lights analog	On

**Incidental sounds at a standstill:** Air compressor  
**Incidental sounds whilst running:**

- \* At function on
  - \*\* Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.
  - \*\*\* Upgrade, teardown (e.g. auxiliary compressor, pantograph, main switch, magnetic brake, oil pump etc.)
- List of CV basic values special to this loco see reverse side!

**E** **Tabla de los sonidos/sounds e funciones individuales de su vehículo, E 40 (BR 140)**  
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	<i>Sound encendido:</i> <i>Parada:</i> <i>En el arranque:</i> <i>Al acelerar:</i> <i>En rodamiento:</i> <i>En detenimiento:</i> <i>Sound apagado:</i>	Inicio, Arranque el motor, Rearmar*** Motor al ralenti Circuito secuencial, Revoluciones del motor Ruido de conducir, Circuito secuencial Ruido de conducir Circuito secuencial, Chillido de los frenos** Motor desaccionar, Desarmar***
F2	Señal de aviso (línea)	Silbido largo*
F3	Señal de salida	El pito*
F4	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F5	Acoplar	Rumor de acoplar*
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: <b>Sin</b> arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV
F7	Anuncio	En andén de la estación (en alemán)*
F8	Arenero	Dispersar de arena on/off
F9	Movimiento de maniobras	Locomotoría roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	Luz	Iluminación de punta cabina lado 2 off/on
F12	Luz	Iluminación de punta cabina lado 1 off/on
F13	Señal de aviso (línea)	Silbido corto*
F14	En rodamiento	Curvas chirrido on/off
function (FO)	Luz encendida/apagada	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende / se apagada
	Luz análogo	Encendida

**Generador de casualidad en la parada:** Compresor de aire  
**Generador de casualidad durante el rodamiento:**

- \* Si la función se comienza
  - \*\* El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrrollados (por el generador de casualidad).
  - \*\*\* Rearmar, desarmar (por ejemplo compresor auxiliar, pantógrafo, interruptor principal, freno magnético, bomba de aceite etcétera)
- Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!

**F** **Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, E 40 (BR 140)**  
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respectives digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	<i>Sound marche:</i> <i>Stationnement:</i> <i>Au démarrage:</i> <i>En accélération:</i> <i>Pendant la marche:</i> <i>A l'arrêt:</i> <i>Sound arrêté:</i>	Start, démarrer le moteur, armer*** Moteur marche au ralenti Circuit séquentiel, le moteur s'emballa Bruit courant, circuit séquentiel Bruit courant Circuit séquentiel, grincement des freins** Le moteur s'éteint, déarmor***
F2	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet longue*
F3	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F4	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F5	Accouplement	Bruit d'accouplement*
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/arrêt=1)	F6=1: <b>sans</b> retard au démarrage et au freinage F6=0: accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Message	Message sur la plate-forme (en allemand)*
F8	Bac à sable	Sabler marche/arrêt
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Eclairage	Feux aux extrémités cabine côté 2 éteint/allumé
F12	Eclairage	Feux aux extrémités cabine côté 1 éteint/allumé
F13	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet courte*
F14	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt
function (FO)	Eclairage allumé / éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument / s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

**Générateur aléatoire à l'arrêt :** Compresseur d'air  
**Générateur aléatoire en marche :**

- \* Lorsqu'il fonction est activé
  - \*\* Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)
  - \*\*\* Armer, déarmor (par exemple compresseur auxiliaire, pantographe, interrupteur principal, frein magnétique, pompe à huile etc)
- Valeurs de base CV divergent a cette locomotive voir au verso !

**I** **Tabella dei suoni e delle funzione personalizzati del vostro veicolo, E 40 (BR 140)**  
(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica / azione	Cosa si sente / si vede?
F1	<i>Sound on:</i> <i>In stazioneamento:</i> <i>All'avvio:</i> <i>All'acceleramento:</i> <i>Durante la marcia:</i> <i>All'arresto:</i> <i>Sound off:</i>	Avviare, avviare il motore, armare*** Motore minimo Commutatore, giri motore Rumore della marcia, commutatore Rumore della marcia Commutatore, i freni stridono** Motore spegnersi, disarmare***
F2	Fischio locomotiva (linea)	Fischio lungo*
F3	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F4	Comprensore d'aria	Rumore del compresore d'aria on/off
F5	Accoppiamento	Suoni di accoppiamento*
F6	Ritardo di marcia on/off (on=0/off=1)	F6=1: <b>Senza</b> ritardo di avvio e di frenata F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV
F7	Anuncio	Annuncio sulla piattaforma (tedesco)*
F8	Sabbiera	Sabbiare on/off
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Iluminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 2 off/on
F12	Iluminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 1 off/on
F13	Fischio locomotiva (linea)	Fischio corto*
F14	Durante la marcia	Strillare in curva on/off
function (FO)	Iluminazione on / off	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono / si spengono
	Iluminazione analogo	Accendo

**Generatore casuale in stazioneamento:** Comprensore d'aria  
**Generatore casuale durante la marcia:**

- \* Se la funzione è attivata
  - \*\* I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello die marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).
  - \*\*\* Armare/disarmare (ad esempio compresore ausiliario, pantografo, interruttore principale, freno magnetico, pompa olio ecetera)
- Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotive vedere il lato di retromarcia!



Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)  
 List of CV basic values special to this loco (with respect to the "Sound" operating instructions)  
 Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service "Sound")  
 Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing "Sound")  
 Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")  
 Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni "Sound")

**E 40 (BR 140)**

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos	Alternativ/or/autrement/of/ altri/alternativas
1	3	
2	10	
3	10	
4	7	
5	210	
6	1	
13	1	
14	195	
28	3	
29	14	
266	56	
287	60	

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:  
 FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatability and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :  
 Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

